



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

Please find below the English version of the Articles published in the last edition of this Bulletin.

FURTHER INFORMATION concerning Weekly Bulletin 21/78, Staff Association section, page 1. Executive Committee, paragraph 2.

This paragraph was not very clear and is replaced by the following :

At the meeting of the Standing Advisory Committee on 11 May, the Staff Association asked that "members of the personnel who hold 44-hour fixed-term contracts and are awarded an indefinite appointment next July should be allowed to remain on 44-hour contracts so that, when the working hours are reduced, they can take advantage of the conditions offered to their colleagues".

STANDING ADVISORY COMMITTEE

See Official Communiqué : the Staff Association wishes to add the following comments.

Contract policy. The Staff Association considers that the initial fixed term appointment preceding the award of an indefinite contract should be replaced by a probation period.

Contracts with outside firms. The Staff Association requested a moratorium on calls for tenders and contract extensions until the present study has been concluded, in order not to worsen a situation which is already causing enough concern.

EXECUTIVE COMMITTEE

The members of the Executive Committee and several other persons met the Secretary-General of the Union of International and European Civil Servants and discussed possible forms of collaboration and exchange.

The Executive Committee considers that this question should be addressed on a broad front so that the defence of the CERN staff may be better placed in the context of European science.

Agenda for the meeting of the Executive Committee held on 16 May 1978

1. Report on the SAC meeting of 11 May and comments,
2. Preparation of the Staff Council meeting on 18 May 1978,
3. Discussion of the agenda of the Executive Board meeting on 18 May 1978,
4. Petition for a crèche at the Nursery School.

NURSERY SCHOOL

The Staff Association has received a petition signed by 300 parents and sympathizers asking for a crèche at the Nursery School. The Staff Association and Management Board have agreed to hold an information meeting on the subject in the near future. A survey will also be made in order to discover the extent of the demand, taking into account the facilities already available.

Persons who are interested in such a crèche and have not yet been contacted by the organizers of the petition should get in touch with M. MOSER 4455.

CONSEIL DU PERSONNEL DU 18.5.78

Le Conseil a procédé à l'élection du nouveau Comité Exécutif :

Président :	F. FRANCIA
Vice-Président :	A. LECOMTE
Trésorier :	E. RATCLIFF
Secrétaire :	M. CUBITT Mme
Editeur du Journal :	J. PENALVER
Membres :	D. AMATI
	A. BARDIN
	F. JEANMAIRET
	M. PETIOT
	P. PREVOST
	C. ROY
	A. VERDIER

ainsi que des représentants au Comité Consultatif Permanent :

<u>Titulaires :</u>	<u>Suppléants :</u>
D. AMATI	A. BARDIN
M. BENOT	M. CUBITT Mme
F. FRANCIA	F. JEANMAIRET
A. LECOMTE	J. PENALVER
E. RATCLIFF	C. ROY

Le Conseil se réunira à nouveau le 1er juin avec l'ordre du jour suivant :

- élections aux diverses commissions
- préparation à la réunion des 8 et 9 juin sur les Statut et Règlement à Rome.

COMMISSION EXECUTIVE

La Commission Exécutive a accepté la proposition de l'Association, que nous reproduisons ci-dessous et déjà publiée dans le Bulletin Hebdomadaire 21/78.

"Les Membres du Personnel, au bénéfice d'un contrat à terme fixe, sous le régime des 44h. et qui recevront un contrat indéterminé au mois de juillet prochain, devront être maintenus avec un contrat de 44 heures afin qu'ils puissent bénéficier des mêmes conditions de réduction d'horaire de travail que leurs collègues". Cette mesure qui touche actuellement 30 personnes permettra de proposer à l'ensemble du personnel concerné, les mêmes conditions de passage de 44 à 40h.

COMITE EXECUTIF

- 1/ Le Comité Exécutif a déterminé les sujets à porter à l'ordre du jour du CCP du 15/6/78. Ce sont :
 - Contrats du Personnel CERN
 - Personnel posté
 - Contrats d'Entreprises.
- 2/ Le bilan du Jardin d'Enfants pour l'exercice 1976/1977 a été approuvé.

M. ORLOV A ETE CONDAMNE A SEPT ANS D'INTERNEMENT
DANS UN CAMP DE TRAVAIL ET CINQ ANS D'ASSIGNATION
A RESIDENCE.

L'an dernier l'Association du Personnel publiait un Proton Flash sur les droits de l'homme et citait le cas de deux physiciens, le Soviétique Yuri ORLOV et l'Argentin Anton MISETICH, pour lesquels elle éprouvait de vives inquiétudes.

Depuis lors, toutes les démarches très nombreuses entreprises de par le Monde et en particulier par la Communauté Scientifique Européenne en faveur de Y. ORLOV, n'ont abouti à rien et ont été systématiquement ignorées par les autorités Soviétiques.

En ce qui concerne Y. ORLOV, nous venons de prendre connaissance des conditions inadmissibles du déroulement de son procès, et de la gravité de la condamnation injuste qui s'en est suivie.

Nous voulons exprimer ici notre profonde indignation.

Cela se passe dans un pays avec lequel l'Association du Personnel aimerait voir se poursuivre une bonne collaboration scientifique avec le CERN, collaboration que de telles atteintes aux Droits de l'Homme pourraient remettre en question.

Le Comité Exécutif de l'Association du Personnel invitera dans les plus brefs délais, Maître John MACDONALD, Avocat Britannique chargé par Madame Irina ORLOV de la défense de son mari, et qui n'a pas reçu l'autorisation de se rendre à Moscou pour assurer la défense de son client, à tenir une conférence d'information au CERN.

Quant à A. MISETICH dont les autorités Argentines continuent à ignorer la disparition, on craint vraiment sa mort qui a été annoncée par plusieurs sources dignes de foi. En outre l'Amiral MASSERA, numéro deux de la junte, aurait déclaré, lors de sa récente visite à Paris, (voir le Monde du 20 mai, 1978) "Il n'y a pas d'autres prisonniers que ceux qui figurent sur les listes en cours de publication. Vous devez oublier les autres : c'est une décision irrévocable". Or le nom de MISETICH ne se trouve sur aucune liste.

Le Comité Exécutif est prêt à soutenir toute action éventuellement entreprise par la Communauté Scientifique du CERN.

EXECUTIVE COMMITTEE

- 1/ The Executive Committee has determined the subjects to be included in the agenda for the Standing Advisory Committee on 15.6.78. These are :
 - Contracts for CERN personnel
 - Shift work
 - Service contracts.
- 2/ The accounts of the Kindergarten for the exercise 1976/1977 have been approved.

MR. ORLOV HAS BEEN CONDEMNED TO SEVEN YEARS
INTERMENT IN A LABOUR CAMP AND TO FIVE YEARS
HOUSE ARREST.

Last year, the Staff Association published a Proton Flash on human rights, and cited the case of two physicists, the Russian Yuri ORLOV and the Argentinian Anton MISETICH, about whom it felt the greatest concern.

Since then, all the very many steps taken throughout the world and in particular by the European scientific community in favour of Y. ORLOV, have achieved nothing, and have been systematically ignored by the Soviet authorities. As far as Y. ORLOV is concerned, we have just become aware of the unacceptable circumstances of his trial, and of the severity of the unjust sentence which resulted.

We wish to express here our profound indignation.

This is happening in a country with which the Staff Association would like to see good scientific collaboration with CERN continue, a collaboration which such attacks on human rights could put in jeopardy.

At the earliest possible opportunity, the Staff Association Executive Committee will invite Mr. John MACDONALD, the British lawyer to whom Mrs. Irina ORLOV has entrusted the defence of her husband, and who has not received the necessary authorization to go to Moscow to defend his client, to hold an information meeting at CERN.

As for Mr. MISETICH, to whose disappearance the Argentinian authorities continue to turn a blind eye, it is feared that he is in fact dead, as has been announced by several reliable sources. Moreover, Admiral MASSERA, number two of the junta, is alleged to have stated during a recent visit to Paris (see LE MONDE of 20 May 1978): "There are no prisoners other than those featuring on the lists about to be published. You should forget the others, it is an irrevocable decision". The name MISETICH could not be found on any list.

The Executive Committee is ready to support any action which the CERN Scientific Community might take.

EXECUTIVE BOARD

The Executive Board has accepted the Association's proposal:

"members of the personnel who hold 44-hour fixed-term contracts and are awarded an indefinite appointment next July should be allowed to remain on 44-hour contracts so that, when the working hours are reduced, they can take advantage of the conditions offered to their colleagues".

This measure, which at present affects 30 people will make it possible to propose the same conditions of transfer from 44 to 40 hours to all personnel concerned.

STAFF COUNCIL MEETING OF 18.5.78

The Council elected the new Executive Committee :

President : F. FRANCIA
Vice-President : A. LECOMTE
Treasurer : E. RATCLIFF
Secretary : M. CUBITT Mrs.
Editor of the journal : J. PENALVER
Members : D. AMATI
A. BARDIN
F. JEANMAIRET
M. PETIOT
P. PREVOST
C. ROY
A. VERDIER

as well as the representatives of the Standing Advisory Committee :

Members

D. AMATI
M. BENOT
F. FRANCIA
A. LECOMTE
E. RATCLIFF

Deputies

A. BARDIN
M. CUBITT Mme
F. JEANMAIRET
J. PENALVER
C. ROY

The Council will meet again on 1 June with the following agenda :

- elections to the various commissions
- preparation for the meeting on 8-9 June on Rules and Regulations in Rome.

CLUBS

TENNIS DE TABLE

Assemblée Générale de fin de saison le 30 mai à 17h30 au local TORTELLA; présence indispensable de tous les membres licenciés ou non. Ordre du jour très important : Bilan, élections, local etc.. Le Président ne se représentera pas pour la saison prochaine. Les personnes intéressées pour lui succéder peuvent prendre contact avec lui 5157. Tournoi Omni-Sports avec handicap pour licenciés et non licenciés, le 10 juin à Pregny. Participez nombreux à ce tournoi où le CERN s'est toujours brillamment comporté. Inscription par tél. au 5157.

CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN - UNE SOIREE MUSICALE

Mercredi 31 mai à 20.00 heures (suisse) à l'Amphithéâtre. Ce concert informel s'adresse à tout le personnel CERN et à leurs amis. Le programme allègre comprend de brèves oeuvres chorales et orchestrales ainsi que quelques arrangements amusants syncopés pour un groupe baroque. Un interprète de cornemuse distingué complètera cette soirée. Le Choeur sera dirigé par Colin TAYLOR et l'Orchestre par Pierre SALZMANN. Pas de réservation de billets nécessaire, venez tout simplement et soyez les bienvenus.

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS

Tous les mois, en général le premier mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No2 (Tortella) de 14h15 à 16h. Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le 6 juin 1978.

YACHTING CLUB

DEMONSTRATION DE SAUVETAGE EN MER. Le Cruising Club Suisse, avec la participation du Yachting Club CERN, organise une démonstration de sauvetage en mer. Ceci aura lieu le 13 juin, à 19h00 (heure suisse) à Port Choiseul, Versoix.

Les membres du YCC, surtout ceux qui participent à notre programme de croisières en mer sont particulièrement invités à participer à cette démonstration, ainsi que toute autre personne qui sera la bienvenue.

Résultats de la REGATE du 20 mai 1978

PITTUCK	en 123,9 minutes	<u>DERIVEURS</u>
GUETTLER	en 129,9 minutes	
FIELD-SUTTER	en 148,4 minutes	

JOHNSON	en 123,4 minutes	<u>LESTES</u>
DUFOUR	en 124,7 minutes	
BRICCHI	en 131,9 minutes	

Pour l'ensemble des résultats, veuillez consulter les panneaux d'affichage officiels.

Prochaine régate le 24 juin à Port-Choiseul à 14 heures.

FOOT-BALL CLUB

Championnat Résultats :

BOOSTER	-	ECS	4-1
FIN	-	SP3	par forfait
SPS	-	SP2	4-0

ERRATUM : la semaine passée il fallait lire le résultat suivant : GIS bat BOOSTER 3-1

Classement

1	-	SPS	:	4	-	BOOSTER-SP2-ECS-DD
2	-	FIN	:	8	-	EPF (1 match)
3	-	GIS (-1 match)	:	9	-	SP3

YOGA CLUB

Nous vous rappelons qu'une "Assemblée Générale Extraordinaire" aura lieu le :

MARDI 30 MAI à 12H00 (Salle des Clubs)
La présence de tous les membres est indispensable.